

نموذج تعليمات دائمة  
STANDING INSTRUCTION (SI) FORM

Al Hilal Bank, Branch \_\_\_\_\_ مصرف الهلال / فرع

Date \_\_\_\_\_ التاريخ

Customer Name \_\_\_\_\_ اسم المتعامل

Account Number \_\_\_\_\_ رقم الحساب

TICK AS APPLICABLE

ضع علامة  أمام الاختيار المناسب

I / We wish to apply for

أرغب/ نرغب في طلب

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> New SI              | <input type="checkbox"/> تعليمات دائمة جديدة      |
| <input type="checkbox"/> Amendment of SI*    | <input type="checkbox"/> تعديل التعليمات الدائمة* |
| <input type="checkbox"/> Cancellation of SI* | <input type="checkbox"/> إلغاء التعليمات الدائمة* |

STANDING INSTRUCTION DETAILS

تفاصيل التعليمات الدائمة

Frequency

معدل التكرار

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> Daily       | <input type="checkbox"/> يومياً        |
| <input type="checkbox"/> Weekly      | <input type="checkbox"/> أسبوعياً      |
| <input type="checkbox"/> Monthly     | <input type="checkbox"/> شهرياً        |
| <input type="checkbox"/> Quarterly   | <input type="checkbox"/> كل ثلاثة أشهر |
| <input type="checkbox"/> Half Yearly | <input type="checkbox"/> كل ستة أشهر   |
| <input type="checkbox"/> Yearly      | <input type="checkbox"/> سنوياً        |

Effective date

تاريخ السريان

First payment date \_\_\_\_\_ تاريخ الدفعة الأولى Regular payment date \_\_\_\_\_ تاريخ الدفعة المنتظمة

Expiry date

تاريخ الانتهاء

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> After - Payments (Optional) _____ | <input type="checkbox"/> بعد - دفعات (اختياري) |
| <input type="checkbox"/> End date                          | <input type="checkbox"/> تاريخ الانتهاء        |
| <input type="checkbox"/> Until further notice              | <input type="checkbox"/> حتى إشعار آخر         |

PAYMENT DETAILS (Other than Al Hilal Bank)

تفاصيل السداد (بخلاف مصرف الهلال)

Please complete the form in BLOCK letters

يرجى تعبئة النموذج بخط واضح

- |                                   |                                 |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Currency | <input type="checkbox"/> العملة |
| Amount (in figures) _____         | المبلغ (بالأرقام)               |
| Amount in words _____             | المبلغ بالحروف                  |
| Beneficiary name _____            | اسم المستفيد                    |
| Beneficiary Address _____         | عنوان المستفيد                  |
| Beneficiary Ac No _____           | رقم حساب المستفيد               |

نموذج تعليمات دائمة  
STANDING INSTRUCTION (SI) FORM



Beneficiary bank	<input type="text"/>	بنك المستفيد
SWIFT/ Sort code/ IBAN/ ABA/ FedwireID/ CHIPS UID/ Other	<input type="text"/>	رمز السويفت / رمز التصنيف / آي بان / رمز التوجيه / رقم التعريف بالشبكة الفيدرالية للتحويل البرقي / رقم التعريف العام بنظام مقاصة المدفوعات بين البنوك/أخرى
State/country/ province	<input type="text"/>	الدولة / البلد / المقاطعة

PAYMENT DETAILS (Within Al Hilal Bank)

تفاصيل السداد (داخل مصرف الهلال)

Please complete the form in BLOCK letters

يرجى تعبئة النموذج بخط واضح

Currency	<input type="text"/>	العملة
Amount (in figures)	<input type="text"/>	المبلغ (بالأرقام)
Amount in words	<input type="text"/>	المبلغ بالحروف
Beneficiary name	<input type="text"/>	اسم المستفيد
Beneficiary Ac No	<input type="text"/>	رقم حساب المستفيد

SWEEP ORDER

أمر تحويل المبلغ الزائد/تغطية العجز

1 <input type="checkbox"/> Please maintain a minimum balance of _____ in Account No _____ in the name of _____ by transferring from _____ my/our account mentioned above	1 <input type="checkbox"/> يرجى الاحتفاظ برصيد لا يقل عن _____ في الحساب رقم _____ المفتوح باسم _____ عن طريق التحويل من حسابي /حسابنا المذكور أعلاه
2 <input type="checkbox"/> If the balance in the above mentioned account exceeds the balance of _____ please transfer the excess Amount to Account No. _____ in the name of _____	2 <input type="checkbox"/> إذا زاد الرصيد في الحساب المذكور أعلاه عن _____ يرجى تحويل المبلغ الزائد إلى الحساب رقم _____ المفتوح باسم _____
3 <input type="checkbox"/> Please cover the shortfall of Amount _____ please transfer the excess Amount to Account No. _____ in the name of _____ From the above mentioned Account	3 <input type="checkbox"/> إذا نقص الرصيد عن الحساب المذكور أعلاه _____ يرجى تغطية العجز في الحساب رقم _____ المفتوح باسم _____ من الحساب المذكور أعلاه

# نموذج تعليمات دائمة STANDING INSTRUCTION (SI) FORM

REMITTANCE CHARGE (If Applicable)

رسوم الحوالة (حال تطبيقها)

From transfer amount  
(not applicable for SWEEP)

من مبلغ التحويل  
(غير المطبق بشأن SWEEP)

From A/C No. \_\_\_\_\_

من حساب رقم \_\_\_\_\_

## CUSTOMER'S SIGNATURE(S)/ AUTHORISED SIGNATORY

توقيع (توقيعات) المتعامل / المفوض بالتوقيع

I/ We agree to the Terms \_\_\_\_\_  
and condition for SI stated overleaf.

أوافق/ نوافق على الشروط والأحكام الخاصة  
بالتعليمات الدائمة الواردة خلفه.

## FOR BANK USE ONLY

لاستخدام المصرف فقط

Signature Verified by (Name & ID#) \_\_\_\_\_ تم التحقق من التوقيع بواسطة (الاسم ورقم الهوية) Signature and date \_\_\_\_\_ التوقيع والتاريخ  
Reviewed by (Name & ID#) \_\_\_\_\_ راجعه (الاسم ورقم الهوية) Signature and date \_\_\_\_\_ التوقيع والتاريخ  
Processed by (Name & ID#) \_\_\_\_\_ أعده (الاسم ورقم الهوية) Signature and date \_\_\_\_\_ التوقيع والتاريخ  
Existing Standing order Number in case of Amendment / Cancellation of SI\* \_\_\_\_\_ رقم الأمر الدائم الحالي في حالة تعديل / إلغاء التعليمات الدائمة\* Date Created \_\_\_\_\_ تاريخ الإنشاء

## Terms & Condition of Al Hilal Bank Governing Standing Instructions

شروط وأحكام مصرف الهلال الخاضعة لها التعليمات الدائمة

I/We hereby agree to the following Terms & Conditions governing the request(s) for standing Instructions (SI) which is in addition to Al Hilal Bank's (AHB) General Terms and Conditions for Accounts and Banking Service specifying the Terms and Conditions for the operation of my/our account/s.

أوافق / نوافق على الشروط والأحكام الآتية التي تحكم طلب (طلبات) التعليمات الدائمة التي تصاف إلى الشروط والأحكام العامة لمصرف الهلال الخاصة بالحسابات والخدمات المصرفية التي تحدد الشروط والأحكام الخاصة بتشغيل حسابي / حساباتنا.

1. AHB reserves the right not to process or delay this SI, if AHB is of the opinion that the information given is incomplete, or is not sufficiently clear, or funds have not been cleared/available in the account or does not meet any act or order of a regulatory authority/Government agency (or its approve agencies) within or outside the UAE.

1. يحتفظ مصرف الهلال بالحق في عدم معالجة التعليمات الدائمة أو تأخيرها، إذا رأى مصرف الهلال أن المعلومات المقدمة غير كاملة، أو غير واضحة بما فيه الكفاية، أو لم تتم مقاصة / توفير الأموال في الحساب أو لا تفي بأي إجراء أو أمر من أي جهة تنظيمية / وكالة حكومية (أو وكالاتها المعتمدة) داخل دولة الإمارات العربية المتحدة أو خارجها.

2. AHB shall process the SI only from the account specified by me/us to be debited and shall not hold AHB responsible to process payments from any other account.

2. يقوم مصرف الهلال بمعالجة التعليمات الدائمة فقط من الحساب الذي حددته/حددنا ليكون حساب مدين ولن يتحمل مصرف الهلال مسؤولية معالجة المدفوعات من أي حساب آخر.

3. AHB at its absolute discretion may prioritize to execute the SI payment over any other payment whatsoever such as cheques presented through clearing / cheques due for presentment in lieu of finance settlement, or other payments to be withdrawn from my/our account.

3. يجوز لمصرف الهلال، حسب تقديره المطلق، إعطاء الأولوية لتنفيذ مدفوعات التعليمات الدائمة على أي مدفوعات أخرى أي كانت، مثل الشيكات المقدمة من خلال المقاصة / الشيكات المستحقة لتقديمها بدلاً من التسوية المالية، أو المدفوعات الأخرى التي يتم سحبها من حسابي / حسابنا.

4. AHB shall not be responsible for any direct or indirect losses or damage which I/We may sustain as a result of any delays, losses in transit, errors of transmission, or/and any of AHB's correspondent banks that have been assigned to conduct and carry out my/our instructions.

4. لا يتحمل مصرف الهلال ثمة مسؤولية عن أي خسائر أو أضرار مباشرة أو غير مباشرة قد أتحمّلها / نتحمّلها نتيجة لأي تأخير أو خسائر أثناء الإرسال أو الأخطاء في الإرسال أو / وأي من البنوك المراسلة لمصرف الهلال التي تم تكليفها بإجراء وتنفيذ تعليماتي / تعليماتنا.

5. All amendments and cancellations of my/our SI shall be in writing, through an AHB's prescribed form and presented and accepted at the counters of AHB more than three (3) working days prior to the execution of any such instructions that were originally instructed to be executed by me/us.

5. تُجر جميع التعديلات والإلغاءات الخاصة بتعليماتي/تعليماتنا الدائمة خطياً، من خلال نموذج معين من مصرف الهلال ويتم تقديمه وقبوله في مقر مصرف الهلال قبل أكثر من ثلاثة (3) أيام عمل من تنفيذ أي من هذه التعليمات التي تم توجيهها أصلاً ليتم تنفيذها من قبلي/قبلنا.

6. I/We hereby authorize AHB to debit any of my/our account (s) for any and all charges and costs that AHB would incur as a result executing my/our instructions.

6. أؤوض/نفوض مصرف الهلال ليخصم أي وجميع الرسوم والتكاليف التي يتكبدها مصرف الهلال نتيجة لتنفيذ تعليماتي / تعليماتنا من أي من حساباتي/ حساباتنا.

7. I/We hereby agree to indemnify AHB and hold AHB harmless from and against all losses, liabilities, costs, charges, damages and expenses (including legal costs) which may be incurred or sustained by AHB as a result of claims, demands, or actions against the bank in relation to the SI issued by me/us.

7. أوافق/نوافق بموجبي على تعويض مصرف الهلال وإبراء ذمته من ضد جميع الخسائر والالتزامات والتكاليف والرسوم والتكاليف والنفقات (بما في ذلك التكاليف القانونية) التي تكبدها أو قد يتكبدها مصرف الهلال نتيجة للمطالبات أو الطيات أو الدعاوى المرفوعة ضد المصرف فيما يتعلق بالتعليمات الدائمة الصادرة من قبلي / قبلنا.

8. Upon the absolute discretion of AHB, these Terms and Conditions may be amended from time to time, and shall be effective upon serving a notice to the customer in a manner AHB deems appropriate.

8. بناءً على التقدير المطلق لمصرف الهلال، يجوز تعديل هذه الشروط والأحكام من آن لآخر، وتسري تلك الشروط والأحكام المعدلة عند إرسال إخطار إلى العميل بالطريقة التي يراها مصرف الهلال مناسبة.

9. All disputes relating to these terms and conditions shall be governed by the laws of the United Arab Emirates, provided that such law does not conflict with the rules an principles of the Islamic Shari'a as determined by the Fatwa and Supervisory Board of AHB.

9. تخضع جميع النزاعات المتعلقة بهذه الشروط والأحكام لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة، شريطة ألا تتعارض تلك القوانين مع أحكام الشريعة الإسلامية وفقاً لما تحدده هيئة الفتوى والرقابة الشرعية لمصرف الهلال.

10. If AHB is unable to effect 3 consecutive payments due to insufficient fund, the Standing Instructions will be treated as cancelled without notification.

10. في حالة عدم استطاعة مصرف الهلال تنفيذ ثلاث (3) دفعات متتالية بسبب عدم كفاية الرصيد تعتبر التعليمات الدائمة ملغاه دون إشعار

## CUSTOMER'S SIGNATURE(S)/ AUTHORISED SIGNATORY

توقيع (توقيعات) المتعامل / المفوض بالتوقيع

I/ We agree to the Terms \_\_\_\_\_  
and condition for SI stated overleaf.

أوافق/ نوافق على الشروط والأحكام الخاصة  
بالتعليمات الدائمة الواردة أعلاه.

Please email the completed form along with signature to CONTACTUS@ALHILALBANK.AE from your registered email address to proceed with this request

الرجاء استكمال الاستمارة وإرسالها عبر البريد الإلكتروني إلى CONTACTUS@ALHILALBANK.AE من بريدك الإلكتروني المسجل لدينا، لاستكمال هذا الطلب.